



Vertikale

Periodaĵo por la aktivuloj
de Flandra Esperanto-Ligo (FEL)

Tijdschrift voor de actieve leden
van de Vlaamse Esperantobond vzw

Numero 45

Februaro 2013

E

R

T

I

K

A

L

E

Uitnodiging Algemene Vergadering

De algemene vergadering van de vzw Vlaamse Esperantobond vindt plaats op 23 februari 2013 om 10 uur in het CLT, Dekenstraat 4 te Leuven, met de volgende agenda:

1. Aanduiding van de leden van de Raad van Bestuur (administrantaro).
2. Goedkeuring van het verslag van de algemene vergadering van september 2012.
3. Verslag van het werkjaar 2012.
4. Financieel verslag 2012.
5. Verkiezing nieuw bestuur.
6. Esperantocentrum Frankrijklei 140 te Antwerpen.
7. Toekomst - subsidies.
8. Diversen.

Kandidaturen voor het bestuur van de Vlaamse Esperantobond kunnen overgemaakt worden tot 20 februari 2013 aan [prezidanto\(a\)fel.esperanto.be](mailto:prezidanto(a)fel.esperanto.be) of bezorgd worden bij het begin van de vergadering.

Kolofono

La Oficejo

La oficejo de Flandra Esperanto-Ligo (FEL) troviĝas en Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen. Ĝi estas malfermita por la publiko ĉiun labortagon inter la 9a kaj la 12a30 kaj inter la 13a30 kaj la 17a30. Vizitantoj bonvolu tamen anticipi interkonsenti pri rendevuo.

Telefono (dum ofichoroj): 03/ 234 34 00

E-poŝto: [info\(a\)fel.esperanto.be](mailto:info(a)fel.esperanto.be)

Interreto: www.esperanto.be/fel

Forumo : <http://www.esperanto-forum.net>

Vertikale

Periodaĵo por la geaktivuloj de FEL. Abonoj ĉe FEL.

Antaŭaj numeroj de Vertikale troveblas tra

<http://www.esperanto.be/fel/akt/index.php>.

La ĝenerala respondeco de la revuo restas ĉe la redaktoro, la aŭtoroj mem respondecas pri siaj propraj artikoloj aŭ raportoj, kaj la enhavo de ili ne devas kongrui kun la opinio de la redaktoro.

Korespondadreso - redaktoro:

Roland Rotsaert, Marie Popelinplantsoen 3 bus 0402, 8000 Brugge
[roland.rotsaert\(a\)gmail.com](mailto:roland.rotsaert(a)gmail.com)

Enhavo

Verslag algemene vergadering 22 september 2012	p. 3
Verslag bestuursvergadering 10 januari 2013	p. 8
Definitieve jaarrekening 2011	p. 11
Esperanto-Fondaĵo Cesar Vanbiervliet – Jarraporto 2012	p. 13

VERSLAG VAN DE ALGEMENE VERGADERING VAN DE VLAAMSE ESPERANTOBOND VAN 22 SEPTEMBER 2012 TE ANTWERPEN

Aanwezig : Marc Cuffez (Oostende, voorzitter), Roland Rotsaert (Brugge, bestuurslid), Agnes Geelen, Jakvo Schram, Helena Van der Steen (gecoöpteerd, bestuurslid), Walter van den Kieboom (gecoöpteerd, bestuurslid), Bart Demeyere (gecoöpteerd, bestuurslid), Flory Witdoeckt (gecoöpteerd, ondervoorzitter), Edward Kusters, Mireille Storms (Kalmthout), Cyreen Knockaert, Katja Lödör (Gent), Henri Schutters (Limburg), Gerd Jacques (Esperantocentrum)

Verontschuldigd : Griet Symoens (gecoöpteerd, secretaris), Kevin De Laet (Horizon.taal, penningmeester), André Staes (Antwerpen)

Afwezig : Eddy Raats (Antwerpen), Ivo Durwael (Antwerpen), Frans Croon (Leuven), Bert Boon (Tienen), Paul Peeraerts (Monato), Lode Vande Velde (gecoöpteerd), Maria Dom (Turnhout), Jean-Pierre Allewaert (Kortrijk), Frederik Van den Brande (Londerzeel)

Tussen haakjes vindt u de vertegenwoordigers van de groepen (administrant) of van instanties en gecoöpteerden en functies binnen het bestuur van FEL

1. Goedkeuring vorig verslag

Het verslag van de algemene vergadering van 25 februari 2012 werd unaniem goedgekeurd.

2. Esperantocentrum

a) Gerd bracht in de bestuursvergadering van 22 september 2012 het probleem van de werking en het bestaan van het Esperantocentrum naar voor. In 2011 was er een tekort van 60.000 euro dat intussen door terugbetalingen verminderd is naar 42.000 euro. Maar ook in 2012 wordt een aanzienlijk tekort voorzien.

Het probleem is dat de grote subsidie van de Vlaamse overheid van ± 45.000 euro per jaar verminderd is naar 1.250 euro. Doordat er geen projecten meer zijn en door de wijzingen in het decreet komen er geen grote subsidies meer binnen.

De vijf personeelsleden die in het centrum werken worden gedeeltelijk gesubsidieerd maar brengen een grote kost met zich mee en de vraag wordt gesteld of er nog vijf personeelsleden nodig zijn in het centrum.

De huidige personeelsleden zullen de wereld niet veranderen en een grote verandering binnen het centrum zou een misschien te grote aanpassing met zich meebrengen voor de huidige personeelsleden.

Als het zo verder gaat, dan verbruiken we al het geld van FEL. Als we de personeelsleden nu ontslaan dan moeten we toch nog \pm 3 jaar het loon doorbetalen.

Nog enkele elementen die naar boven kwamen :

- drukken is goedkoper elders
- minimum 1 persoon moet blijven werken in het centrum
- huis aankopen of niet ofwel verhuizen?
- het is nodig om personeel te hebben dat goed kan werken met internet
- FEL moet ook via het internet kunnen werken
- handwerk moet in Antwerpen, hoofdwerken kan thuis gebeuren
- wat met FEL?
 - het centrum opdoeken?
 - Monato ?
 - boekendienst brengt op
 - wat gebeurt met de verzameling van Kortrijk?
 - het plannen van de ontslagen?

b) Op 19 september 2012 heeft Ans Bakker-ten Hagen, secretaris van Instuticio Hodler (stichting naar Nederlands recht, eigenaar van Frankrijklei 140) een brief geschreven naar de voorzitter inzake het huis. De belangrijkste passages van deze brief worden voorgelezen door Flory. De voorzitter zal antwoorden dat er een reorganisatie van het Esperantocentrum komt en dat er een antwoord inzake het huis zal verstuurd worden naar Hodler tegen het einde van 2012.

c) Alle opmerkingen en voorstellen mogen gestuurd worden naar de voorzitter van FEL tegen 15 oktober ([flandrio\(a\)hotmail.be](mailto:flandrio(a)hotmail.be)). Het bestuur zal dan nadien samenkomen om te zien wat er moet gebeuren met het Esperantocentrum. Een beslissing wordt verwacht tegen eind 2012.

3. Werkplan 2013

Het werkplan werd samengesteld tijdens de bestuursvergadering van de Vlaamse Esperantobond op zaterdag 26 mei 2012 om 14u te Oostende en wordt voorgelegd ter goedkeuring op de algemene vergadering op zaterdag

22 september om 14u te Antwerpen. Het is opgedeeld in twee delen : werking en projecten.

I. Werking

- 1) Uitgave van het tijdschrift Horizon.taal verder zetten en verder samenwerken met andere organisaties. Dit tijdschrift zal 6 keer per jaar verschijnen in het begin van de oneven maand.
- 2) Uitgave van het tijdschrift Monato gedurende 11 keer per jaar met medewerking van talrijke buitenlandse verslaggevers.
- 3) De werking tussen de verschillende groepen van de Vlaamse Esperantobond verbeteren en ervoor zorgen dat zij, bij het organiseren van evenementen, rekening houden met de reeds vastgelegde data.
- 4) Er voor zorgen dat meer personen het Esperantoforum gebruiken en dat het beter bekend wordt onder Esperantosprekers.
- 5) Esperantocursussen op verschillende niveaus inrichten en ook samenwerken met andere organisaties om cursussen te organiseren, ook op lokaal vlak.
- 6) Het ondersteunen van studenten en ze aansporen om Esperanto te gebruiken bvb bij het maken van een eindwerk.

II. Projecten

1) *Springboard to languages* : Dit scholenproject is een aanpasbaar programma, dat een unieke inleiding biedt tot vreemde talen via de eenvoudige, regelmatige internationale taal Esperanto. Het is een ideale voorbereiding tot het leren van andere talen en heeft als doelgroep 7-14 jarigen. De vertaling vanuit het Engels naar het Nederlands is nu ongeveer klaar. In enkele scholen in Vlaanderen wordt het reeds gebruikt en nu is de bedoeling om het verder te verspreiden in gans Vlaanderen. De Franstalige tegenhanger van de Vlaamse Esperantobond, "Asocio por Esperanto", is bereid om de vertaling naar het Frans te organiseren. Zo kunnen er uitwisselingen gebeuren om elkaars talen beter aan te leren. 2) Een programma ontwikkelen om via het Esperanto beter Nederlands te leren, maar het is ook mogelijk om met datzelfde programma het Frans te verbeteren 3) In het verleden bestond het project "Taal en Cultuur" waarbij personen die een andere taal spreken over hun taal en cultuur komen spreken. Dit project bestond toen alleen in Antwerpen. De bedoeling is dat vanaf 2013 alle groepen van FEL zich inzetten om personen uit te nodigen om te komen spreken over hun taal en cultuur. Eénzelfde persoon kan ook spreken in meerdere groepen.

Het werkplan 2013 wordt unaniem goedgekeurd.

4. Budget 2013 (zie volgende bladzijde)

VLAAMSE ESPERANTOBOND vzw - Begroting 2013 (in duizenden euro's; goedgekeurd door de algemene vergadering van 22.9.2012)

INKOMSTEN	Ink. Subt.		Uitg. Subt.		(vorig jaar)
	I.	17	I.	7	
I. 70 OMZET			I. 60 HANDELSGOEDEREN		6
701 lidgelden	5		600 aankopen	5	5
702 verkoopdienst	12		609 voorraadwijzigingen	2	1
703 reizen	0				
II. 71 VOORRAADWIJZIGINGEN	1		II. 61 DIVERSE GOEDEREN EN DIENSTEN	0	
III. 73 DIVERSE GOEDEREN EN DIENSTEN	0		III. 62 PERSONEELSKOSTEN	157	111
IV. 74 ANDERE BEDRIJFSOPBRENGSTEN	5		6201-6204 salarissen	120	84
740 subsidies			621 sociale lasten	33	24
74001 afdeling volkswikkeling	0		6221-6229 andere personeelskosten	4	3
74002 andere afdelingen min.Vl. Gem.			IV. 63 AFSCHRIJVINGEN - WAARDEVERMINDERINGEN	2	2
74003 andere ministeries			630 afschrijvingen	2	
74004 parastalen			631 waardeverminderingen	0	0
7401 provincie	5		632-637 voorzieningen	0	0
7402 gemeente			V. 64 ORGANISATIEKOSTEN	46	53
7403 V.G.C			640 belastingen	1	1
7404 E.U.			641 huisvestingskosten	11	16
V. 74 OPBRENGSTEN VOLKSWIKKELINGSWERK	65		642 secretariaatskosten	30	31
745 vormingscursussen	0		643 andere organisatiekosten	3	3
746 tijdschrift	0		644 diversen		
747 begeleiding-stimulering			6440 toelagen		
748 vormingsprogramma's documentatie	65	*	6441 lidgelden	1	2
hulp- en leermiddelen			6442 prijzen-geschenken	0	0
749 andere activiteiten			6444 overige	0	0
VI. 75 FINANCIËLE OPBRENGSTEN	16	**	6445 reizen	0	0
VII. 76 UITZONDERLIJKE OPBRENGSTEN	125		VI. 64 KOSTEN VOLKSWIKKELING	22	24
765 giften	5	***	645 vormingscursussen	1	1
766 recuperatie personeelskosten	85		646 tijdschrift	1	1
767 verhuur	2		647 begeleiding-stimulering	0	0
768 verhalen van kosten op derden	19		648 dienstveriening	20	20
769 overige	14	****	6481 vormingsprogramma's	0	1
VII. 77 TERUGNEMING VOORZIENINGEN	8		6482 documentatie/hulp-en leermid.	0	1
79 VERWERKING RESULTAAT	0		649 andere activiteiten	0	1
ALGEMEEN TOTAAL	0		VII. 65 FINANCIËLE KOSTEN	1	1
	237		66 UITZONDERLIJKE KOSTEN	2	2
			ALGEMEEN TOTAAL	237	199

Opmerkingen bij inkomsten: * Stafeto. Monato, La Jaro. ** Onzeker;

*** Geen belastingafrek meer; **** Prijzen, geschenken

Opmerking bij uitgaven: * Was begroot voor Springboard2Languages

Het budget 2013 werd unaniem goedgekeurd.

5. Subsidies – giften

- Op 2 juni is een brief vertrokken naar de Federale Overheidsdienst Financiën inzake de mogelijkheid om nog verder giften te kunnen aanvragen.

- Begin september hebben we een brief ontvangen van het Vlaams Ministerie van Cultuur dat we terug 1250 euro subsidies krijgen, en dat het voorschot van 1000 euro zou gestort worden. Ook het restbedrag van 250 euro voor 2011 werd gestort.

- Bij de provincie zijn er nog wat problemen met de subsidie-aanvraag maar alles zal tegen begin oktober ingediend zijn. Wel is het zo dat alle groepen van FEL in hun jaarverslag van 2012 zullen moeten meedelen hoeveel uren er besteed werd aan cursussen en educatieve activiteiten.

6. Diverse

- Het Esperantofonds Cesar Vanbiervliet is nu ondergebracht in de stadsbibliotheek van Kortrijk. Indien het moet verhuizen is er een lengte nodig van minstens 100 meter.

- Valère Doumont heeft meegedeeld dat er begin november een evenement wordt georganiseerd voor de scouts. Jammer genoeg valt dit samen met het KKPS in Delft.

- Henri Schutters deelt mee dat hij een boek aan het maken is over Esperanto voor niet-esperantosprekers. Hij zoekt nog informatie.

- Flory deelt mee dat het Engelstalig lied ('Do it now!') dat gezongen werd voor het klimaat vertaald is in het Esperanto.

- De voorzitter deelt mee dat het Zamenhoeffest in Oostende plaats grijpt op zondag 2 december om 11u30.

- De vraag van Jo Haazen om in het bestuur te komen werd niet behandeld omdat alle gecoöpteerde plaatsen ingenomen zijn.

De volgende algemene vergadering met verkiezing van een nieuw bestuur vindt plaats op zaterdag 23 februari 2013 van 10u tot maximum 13u te Leuven. In de namiddag organiseert de Leuvense Esperantogroep Esperanto 3000 het talentfestival.

Verslag : Marc Cuffez, Voorzitter FEL

BESTUURSVERGADERING FEL **ANTWERPEN 10-01-2013 10U-12U50**

Aanwezig : Marc Cuffez, Flory Witdoeck, Griet Symoens, Kevin De Laet, Walter van den Kieboom, Roland Rotsaert, Bart Demeyere, Paul Peeraerts, Gerd Jacques

Verontschuldigd : Helena Van der Steen

1. FEL – huis – personeel – Monato

- FEL heeft nog geld maar het is bij lange niet allemaal van FEL:

- kapitaal : ± € 300.000,00
- fondsen met en zonder voorwaarden
- de spaarders

- Het tekort dat op dit ogenblik +/- € 42.000,00 per jaar bedraagt kan niet zomaar opgelost worden. In 2011 was er een tekort van 42.000,00 wegens wegvallen subsidies Tina en Julia, in 2010 een tekort van 4000,00 euro.

- Er zijn geen grote subsidies meer te verwachten. De organisatie van het centrum moet onder de loep genomen worden. Moet het werk herschikt worden? Wat kan afgeschaft worden zonder aan de kwaliteit te toeren? Gerd is eventueel bereid om 4/5 te werken in de toekomst. Wat verwachten de leden van FEL van het "Esperanto-huis"? De problemen moeten grondig besproken worden gedurende de Algemene Vergadering van 23 februari 2013 om tot een definitief besluit te komen.

- Om alle leden op de hoogte te stellen van dit besluit zal een samenvatting verschijnen in Horizon.taal van maart 2013.

- Zeker tien jaar geleden (niets in Vertikale tot en met 2004) heeft het bestuur van FEL beslist om het loonbarema te veranderen van schaal 218 naar 329, de schaal van culturele organisaties. Twee jaar geleden heeft het sociaal secretariaat geconstateerd dat de lonen niet waren aangepast aan de toenmalige beslissing en dit is nu gebeurd. Er zal door Flory onderzocht worden of een terugkeer naar 218 kan en of dat alle culturele verenigingen onder 329 moeten vallen. Er zal ook contact genomen worden met het sociaal secretariaat.

- Flory en Helena zullen in februari samen zitten om het probleem inzake de teveel betaalde salarissen volledig op te lossen.

- Is het mogelijk het statuut van “Bedrijf in moeilijkheden” te verkrijgen? Wordt onderzocht door Roland en Marc.

- Problemen inzake verlof : het bestuur eist dat er moet overeengekomen worden inzake het verlof en dat alle verloven moeten gevraagd worden aan Gerd.

- Monato : Alle redacteurs waaronder bvb Paul Gubbins krijgen € 24,00 per pagina van hun eigen rubriek. Bepaalde taken worden door Paul Peeraerts en Tina uitgevoerd. Tijdens de zwangerschap van Julia springt een Catalaanse graficus in die factureert aan FEL. Bij ontslag van Julia moet onderzocht worden of hij verder wil werken voor FEL

- Door personen te ontslaan zullen we ook meer vrijwilligers nodig hebben. Sommige taken worden nu al door vrijwilligers uitgevoerd. Welke vrijwilligers precies nodig zijn en voor welke taken zal ook opgenomen worden in Horizon.taal.

- Huis : Er wordt beslist om het huis niet aan te kopen. Een brief daaromtrent zal na de A.V. door Marc opgemaakt worden en via het bestuur verstuurd worden naar Hodler. Eventueel kunnen er enkele kamers verhuurd worden. Dit kan opgenomen worden in Horizon.taal maar ook gevraagd worden in de Cultuurraad Antwerpen via La Verda Stelo. Wat als Hodler beslist om te verkopen? Dit wordt afgewacht.

- Giften : oproep van Bart om een gift te doneren (€50,00) heeft € 1.300,00 opgebracht.

2. **Suske en Wiske**

- Het contract werd ondertekend door Frans Croon uit Leuven en R. Mathys.

- De Standaard Uitgeverij wou 60% korting geven maar R. Mathys weigerde.

- Nu verkopen zelfs met 33% korting is moeilijk, want het is niet meer nieuw.

- Wat met de 8000 exemplaren die R. Mathys heeft/had? Heeft hij ze nog of niet meer?

- Van de 10.000 exemplaren heeft FEL nog 632 exemplaren van de 1000 van R. Mathys en 320 exemplaren van de 1000 van Flory.

- Wie heeft het vervoersdocument van Standaard van de 8000 exemplaren?

- FEL heeft alle boekendiensten aangeschreven : Berlijn, Grésillon, Gent, ...

- Er moet een aankondiging komen in Horizon.taal.

3. Flory zegt dat er klachten zijn door Esperantisten dat er geen kalender is voor gans België.

Beslissing : Dit is een onderwerp voor de vergadering van BEF (Belgische Esperanto-Federatie) van 23 maart in Brussel.

4. **VZW-wet**

Wat zegt de wet over het verplicht organiseren van een algemene vergadering vóór 1 maart? Kunnen we de vergadering verplaatsen ? Statuten aanpassen? Marc bekijkt dit. (Volgens iemand van de FOD Financiën staat er niets in de VZW-wet over het hebben van een statutaire vergadering vóór 1 maart. Wel is het zo dat de balans en resultatenrekening moeten neergelegd worden bij de Handelsrechtbank binnen de 30 dagen na de Algemene Vergadering en het nieuwe bestuur bij de griffie voor opname in het Staatsblad. De wet zelf zal ik nog eens opzoeken).

5. **Communicatie leden – Webstek FEL – lijsten bij Google**

- De webstek van FEL vertoont tekorten. Roland zal contact nemen met Kevin om verbeteringen aan te brengen.

- Voorstel om een lijst bij Google te maken waarin alle leden opgenomen zijn. Dit kan bijgehouden worden door enkele personen. Er wordt gevraagd om alleen nog de Esperantotekens met ^ te gebruiken ofwel de x of de h.

- Het gebruik van het Forum is verbeterd, maar nog altijd niet goed.

6. **Werkingsverslag**

Marc heeft al verslagen binnen van een vijftal afdelingen/instanties en bereidt het voor voor de AV.

7. **Financieel verslag**

Aan Kevin, in samenwerking met Gerd, wordt gevraagd om het financieel verslag op te maken tegen 20 februari en over te maken aan het bestuur.

8. **Nieuw bestuur**

Marc vraagt dat er in het nieuwe bestuur een volwaardige secretaris opgenomen wordt en dat elk bestuurslid ook vaste taken krijgt.

9. **Uitgaven FEL** (verantwoordelijke: Petro De Smet)

- Bildvortaro : verkoopt heel goed : 500 verkocht van de 1000 : Petro zou graag een tweede druk hebben.

- Plena Ilustrita Vortaro (PIV) Esperanto-Nederlands : zou moeten elektronisch kunnen besteld worden (800 p).
- 8-lingva Proverbaro (500p).
- Esprimaro Esperanto (250p).
- Fundamento de Esperanto > nieuwe titel? Uitgeven in Duits? Grieks? Roemeens? Italiaans?

10. **Diversen**

- Krekelsparen : er is niets beslist, er verandert nog niets > niet opnemen in Horizontaal
- Duolegaten : de wet is verstrengd, de overledenen moet aantonen reeds in leven giften gedaan te hebben aan de vzw.

Verslag opgemaakt op 28-01-2013 door Marc Cuffez, Voorzitter.

Tijdens de maanden februari tot maart krijgt het publieke gedeelte van de stadsbibliotheek van Kortrijk een grondige opfrisbeurt. Voor het Esperanto-Fonds Cesar Vanbiervliet, dat zich in een afzonderlijk magazijn bevindt, verandert er op dit ogenblik in principe niets. De toegang (via een dienstingang) zal wel moeilijker worden en het is mogelijk dat de gebruikelijke bezoekdagen (eerste en derde donderdag van de maand) veranderen. Het is aangewezen de informatie op www.esperanto-kortrijk.info te bekijken en een bezoek vooraf aan te kondigen.

Jaarrekening 2011

In Vertikale 44 (augustus 2011) werd een voorlopig jaarrekening gepubliceerd. Op de volgende bladzijde wordt de definitieve jaarrekening afgedrukt.

Jaarrekening vzw Vlaamse Esperantobond op 31 december 2011 (in euro's)

Winst-en verliesrekening

Inkomsten		Uitgaven	
Verkopen (768)	15.896,32	Personeelskosten*	96.896,88
Verkopen (702)	10.712,83	Aankopen	7.614,08
Tijdschriften	53.042,89	Huisvesting**	11.041,30
Subsidies	5.148,00	Secretariaatskosten	29.356,04
Financiële opbrengsten	14.074,53	Financiële kosten	6.770,18
Giften	12.594,42	Afschrijvingen	2.605,67
Lidgelden	5.135,76	Tijdschriften	10.725,55
Voorraadwijzigingen	-629,24	Lidgelden	1.578,53
Diversen	10.941,79	Diversen	4.646,65
Terugneming voorzieningen	2.282,15		
Verlies boekjaar	42.035,43		
	171.234,88		171.234,88

* totaal 181.061,35 waarvan 84.164,47 gerecupereerd

** totaal 13.621,99 waarvan 2.580,69 gerecupereerd

Balans

Actief		Passief	
Machines, meubilair, waarborgen	11.145,72	Kapitaal	306.690,67
Grondstoffen	5.144,88	Reserves en voorzieningen	173.401,70
Eigen uitgaven (Stafeto+curs.)	42.882,00	Crediteuren*	144.054,32
Uitgaven van anderen	44.014,00	Groene rekeningen**	110.852,81
Debiteuren	12.740,81	Transferten***	35.702,47
Aandelen, beleggingen	562.784,97		
Rekeningen, kas	41.164,57		
Transferten	8.789,59		
Verlies boekjaar	42.035,43		
	770.701,97		770.701,97

* Waarvan 113.292,32 lopende rekeningen van klanten

** Deposito's van sympathisanten

*** O.m. 27.742,58 vooruitbetalingen van klanten

Esperanto-Fondaĵo Cesar Vanbiervliet – Jarraporto 2012

Jura statuso kaj rilatoj kun la biblioteko

Dum la pasintaj jardekoj neniam estis diskutoj pri la jura statuso de la Fondaĵo kiel parto de la urba biblioteko de Kortrijk, sed lastatempe estis demandoj pri tio, i.a. ĉar – kontraŭe al la aliaj fondusoj de la biblioteko – ĝi estas ‘vivanta’, ne ‘finita’ kolekto.

En la ‘*Strategisch Operationeel Beleidsplan voor de Directie Cultuur*’ (Strategia Funkciiga Laborplano por la [urba] Direkcio Kulturo) de kultura intendanto Wim Vanseveren el la pluraj bibliotekaj fondaĵoj nur la Fondaĵo Vanbiervliet estis menciata; ĝi ricevis la verdikton ‘*in vraag durven stellen*’ (proksima traduko: ‘pridubinda’) (p. 126). La volontuloj kiuj mastrumas la Fondaĵon ne havis okazon por paroli kun la intendanto.

Malfacilas fari komparon kun similaj kolektoj aliloke en la mondo, ĉar ĉiu havas propran statuson kaj propran specialaĵon, sed la Esperanto-Fondaĵo Cesar Vanbiervliet certe troviĝas inter la kvin aŭ dek plej gravaj esperantaj kaj planlingvaj kolektoj.

Pro la sinsekvaj ŝparoj la kontribuo de la urba biblioteko al la Fondaĵo reduktiĝis al preskaŭ nur la gastigado. La biblioteko insistas pri limigo de la spaco-uzo, ĉar ĝi apenaŭ havas sufiĉe da spaco por la propra kolekto.

Laborforto

La Fondaĵo estas mastrumata de kvar volontuloj, membroj de la asocio Flandra Esperanto-Ligo, pere de la loka Esperanto-grupo ‘*La Konkordo*’. Ili ĝuas asekuron por volontula laboro aranĝitan de la provinco; krom tio ne estas formalaj reguloj. Je la unua kaj tria jaŭdo de la monato ĉiam volontuloj estas en la biblioteko. Granda parto de la laboro estas farata hejme.

La kortrijk-a *Erfgoedcel*¹ regule konsilas cele al pli bona diskonigo kaj pli profesia mastrumado de la kolekto. Kadre de tio estas uzata la *Cometa*-modelo (ellaborata de FARO, kunordiganto de la kultura heredaĵo je flandra nivelo) por priskribi la enhavon de la kolekto. Nur en 2013 videblos la rezultoj.

¹ ‘Erfgoedcel’ estas kelkpersona administracio kiu kunordigas la mastrumadon de la kultura heredaĵo de Kortrijk kaj la ĉirkaŭa regiono.

Mastrumado de la kolekto

Libroj

Je la jarŝanĝo 2010 – 2011 estis kontaktoj kun alilandaj Esperanto-bibliotekoj (i.a. in Germanio kaj Hispanio) cele al kreo de komuna, interrete mastrumota katalogo. Prepare al tio reprezentanto de la esperanta asocio kiu realigu la projekton vizitis la Fondaĵon en februaro 2011. Ĝis nun ne estas konkretaj planoj por la realigo. Cetere, la Fondaĵo nun ne kapablas kunlabori, ĉar meze de 2011 malaperis la (limigita) retaliro en la stokejo de la Fondaĵo.

Atendante pli bonan solvon, la ekzistanta *Access*-katalogo daŭre estas uzata. Ĝi ne estas kongrua kun la kutima biblioteka programaro. Ĝia ĝisdatigo estas limigita al etaj adaptaj, i.a. laŭ sugestoj de *Erfgoedcel*, por plibonigi la mastrumadon kaj la diskonigon.

Revuoj

La bitigo (kiel traserĉeblaj pdf-dosieroj) de la ĉefaj belgaj Esperanto-revuoj ĝis 1950-1960 estas farita. La dosieroj troviĝas sur *Google Drive*.

Estas revuo-katalogo en *Access*, sed pro la sama kiala kiel menciita ĉe '*Libroj*', ne plu okazas gravaj investoj en ĝi. Se detalaj priskriboj estas bezonataj, ni konsultas hungaran katalogon '*Takacs*', en kiu preskaŭ ĉiuj eo-revuoj estas kolektitaj.

Dum la jaro estis trovita parta solvo por duobla problemo, jam jarojn ekzistanta: la bindado de la revuokolektoj (antaŭ farita de la biblioteko) kaj la grandega stoko de duoblaj revuonumeroj, uzebla por interŝanĝo kun aliaj bibliotekoj. Privata kolektanto kompletigas sian kolekton per ekzempleroj el la duoblaĵoj; kompanse li zorgas pri la bindado. La spaco-uzo pro la duoblaĵoj konsiderinde ŝrumpis. Elimino de multoblaj duoblaĵoj sen interŝanĝvaloro daŭras.

Teorie oftas eblecoj por interŝanĝo de revuoj kun aliaj bibliotekoj, sed praktike pro la altaj sendokostoj tio nur malofte okazas. La Fondaĵo ne havas financajn rimedojn por tio. Se temas pri eta kvanto, povas esti pli efike skani la revuojn kaj sendi ilin retpoŝte. Provoj por, post interkonsiliĝo kun kolegoj, doni dokumentojn al vojaĝontoj ne havis rezulton.

Arĥivo

La ordigo de du personaj arĥivoj ricevitaj antaŭ unu jaro estas preskaŭ preta. Laŭ propono de *Erfgoedcel* al la inventaro de la arĥivo (pdf-dosiero) estis aldonitaj iom da informoj pri la ĉefaj liverantoj de arĥivaĵoj. Tio faciligos la serĉadon por personoj kiuj ne konas la Esperanto-movadon.

Afiŝoj kaj flagoj

Antaŭ du jaroj ili estis provizore registritaj kaj fotitaj. Konservoj kaj katalogado tute ne estas laŭnormaj, sed dum la pasinta jaro ne estis rimedoj por solvi tiujn mankojn.

Malnovaj bildo- kaj sonoregistraĵoj

Parto de la poŝtkartokolekto (ĉefe la 'Albumo Posenaer') jam antaŭ pluraj jaroj estis skanita kaj disponigita tra www.flickr.com. Tiu laboro progresetas. La malgranda kvanto da disketoj, sondiskoj, filmoj... kiuj troviĝas en la Fondaĵoj estas grupigita prepare al bitigo.

Etaj ekspozicioj

Je la enirejo de la legosalono de la biblioteko du vitroŝrankoj estas je dispono de la Fondaĵo. En ili estas prezentataj personoj aŭ okazaĵoj kiuj havas rilaton kun Kortrijk kaj kun Esperanto, ĉefe uzante materialon el la Fondaĵo.

La ĉefaj ekspozicietoj de 2012 temis pri:

- Majstro-tajloro kaj fondinto de la Kortrijk-a Tajlora Asocio Albert Cognie (1880-1955), kiu en la 1930aj jaroj ludis rolon ĉe la fondo de tiamaj Esperanto-asocioj kaj -eldonejoj;
- Urbain Demey, kiu ĵus antaŭ la unua mondmilito fondis Esperantogrupon '*Ĉiam antaŭen*' en Kortrijk kaj pro militaj cirkonstancoj dum kvar jaroj restis internigita en Nederlando. Dank'al dokumentoj el la urba kaj provinca arĥivoj eblis kun certeco identigi la personon.

Retpaĝaro

Pro tempomanko (sed ankaŭ pro manko de teknika sperto) okazis nur la plej urĝaj adaptoj en la paĝaro www.esperanto-kortrijk.info.

Servoj al eksteruloj

Plejofto la demandoj alvenas per retroŝto kaj la dezirataj informoj aŭ dokumentoj estas sendataj laŭ la sama vojo. El la dum 2012 ricevitaj petoj menciindas:

- Pluraj kontaktoj, kiel en 2011; kun la *Erfgoedbibliotheek Hendrik Conscience* (Antwerpen, la ĉefa flandra biblioteko) cele al interŝanĝo aŭ havigo de informoj.
- Pro peto de Kristof Reulens (Kultura Servo de la urbo Genk) okazis esploroj en la albumo 'Maria Posenaer'. Tio sekvis al similaj esploroj dum la antaŭa jaro, prepara al ekspozicio pri la prentisto Jozef Posenaer (frato de Maria) en Borgerhout.
- Pere de la flandra *Fondaĵo por Literaturo* estis disponigitaj al Kees Aarts, bibliografisto de flandra verkisto Willem Elsschot, Esperanto-tradukoj de verkoj de Elsschot, publikigitaj en belgaj Esperanto-revuoj.
- Al *De Familie*, nederlanda produkanto de televidaj programoj, estis sendita skanaĵo el la Posenaer-albumo. Ĝi estos uzata en tv-serio sendota ekde februaro 2013 de VPRO.
- Por Gutenberg-projekto (www.gutenberg.org) estis skanata la libreto 'De waarheid over Esperanto' (La vero pri Esperanto). La Fondaĵo ankaŭ helpis provlegante la bitigitan version.
- La kortrijk-a historia revuo *Curricke* ricevis informojn pri la historio de Esperanto en Kortrijk. Artikolo pri tio aperos en la printempo de 2013.

Projektoj por 2013

- Kunlabore kun *Erfgoedcel* daŭros la apliko de la *Cometa*-modelo.
- Ankaŭ daŭros la raciigo de la spaco-uzo.
- Okazos esploroj pri uzo de fotoj el la kolokto por la kortrijkka bildarĥivo <http://beeldbank.kortrijk.be/>.
- La 'diversaĵoj' el la kolekto (pingloj, memoraĵoj, bildoj, partituroj, manuskriptoj..) estos fotataj kaj registrataj.
- Se progresos la tutmonda katalogo-projekto la Fondaĵoj prioritare kunlaboros al ĝi (esperante ke tiam estos retaliro en la stokejo).